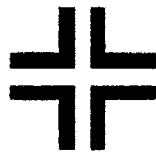


DEUTSCHER  
GOTTESDIENST



GERMAN  
CHURCH SERVICE

*First Sunday of every month (except July and August) at 2:00 PM at*  
CENTRAL ST. MATTHEW UCC 1333 S. CARROLLTON AVENUE NEW ORLEANS, LA 70118

EINLADUNG

ZUM GOTTESDIENST IN DEUTSCHER SPRACHE

Am SONNTAG MISERIKORDIAS DOMINI (2. Sonntag nach Ostern), dem 4. Mai 2014, um 14 Uhr  
und

Am SONNTAG EXAUDI (Sonntag nach der Christi Himmelfahrt), dem 1. Juni 2014, um 14 Uhr,  
Jeweils danach gemütliches Besammensein mit Kaffee und Kuchen!

und

Der Chor der Deutschen Seemannsmission New Orleans lädt ein zu einem  
**FESTLICHEN MAI-ABEND AM SAMSTAG, DEM 10. MAI 2014, UM 17.00 UHR (5 p.m.)**  
in der Old Metairie Protestant Church, 1301 Metairie Road, Metairie, LA 70005 (504) 840-9900.

Wer kann, bringe bitte etwas zum Essen oder Trinken mit!  
(Der Chor hat seinen ursprünglichen Gründungsnamen behalten!)

Liebe Freunde des Deutschen Gottesdienstes!

Schon ist der Frühling da, und wir haben Ostern, die Auferstehung unseres Herrn gefeiert. In der Kirche werden die Wochen zwischen Ostern und Pfingsten die „Österlichen Freudenzeit“ genannt. Es ist auch eine Freudenzeit, da Jesus durch seiner Auferstehung, seiner Himmelfahrt, und die Ausgießung des Heiligen Geistes neues Leben schenkt.

Ostern ist das älteste christliche Jahresfest. Manches spricht dafür, dass die ersten Gemeinden auf dem Boden Palästinas, die sich allem Anschein nach zunächst an die jüdische Gottesdienst- und Festpraxis hielten (vgl. Apg 2,46; 3,1), auch das Passafest nach überliefertem Brauch feierten, es aber mit christlichen Deutungen füllten. Es ist denkbar, dass auch Paulus 1 Kor 5,7 auf eine christliche Passafeier Bezug nimmt, die inhaltlich durch die Aussage »Christus ist unser Passalamme« bestimmt wird. Auch die Passions-Chronologie des Johannesevangeliums wie die Abendmahlsberichte der synoptischen Evangelien deuten in diese Richtung. Eindeutige Zeugnisse für eine christliche Feier des Passafestes finden sich erst im 2. Jh. So wie im Mittelpunkt des jüdischen Passafestes das abendliche Passamahl stand (das freilich gegen Mitternacht beendet sein musste), bildete ein nächtlicher Gottesdienst auch das Zentrum der christlichen Passafeier. Er dauerte bis zum frühen Morgen des Ostertages, wo er mit dem Herrenmahl abgeschlossen wurde.

Ebenfalls relativ früh finden sich Hinweise auf eine fünfzig-tägige Freudenzeit, die sich an das christliche Passa anschloss. Bei ihrer Ausbildung und zeitlichen Begrenzung mag das jüdische Wochenfest — sieben Wochen nach dem Passafest — eine Rolle gespielt haben. Der fünfzigste Tag nach Ostern (griechisch *pentekoste*, hiervon das deutsche Wort Pfingsten) wurde zunächst als festlicher Abschluss der österlichen Freudenzeit insgesamt verstanden und begangen. Erst seit dem 4. Jh. gewann er — nunmehr verbunden mit dem Gedächtnis der Ausgießung des Heiligen Geistes — mehr und mehr den Charakter eines eigenständigen Festes. Das gilt auch für das Fest Christi Himmelfahrt am 40. Tag nach Ostern. Motive des Wochenfestes — Aufstieg des Mose zum Sinai, Empfang der Gabe des Gesetzes — mögen dabei mitgewirkt haben. (Diese Beschreibung kommt zum Teil aus „Vom Sonntag her leben: Der Osterfestkreis“ VELKD, 2014)

*And now, a few words in English:* Many thanks for your continued support of the German Church Service. If you have not yet renewed your membership for this calendar year, a renewal form has been enclosed for your convenience. The German Church Service is now in its fourth year as an independent organization and successor to the German Seamen's Mission of New Orleans. We continue to be thankful to Central St. Matthew United Church of Christ for hosting this service. We also are pleased to be in continuity with the ministry to the German-speaking community which has been part of Central St. Matthew's heritage since the 1840s. It is a great privilege to be part of this tradition and to work with Pastor Neumann and the many dedicated members who make this possible. God bless each one.

Es freut mich, Ihnen einen schönen Frühling zu wünschen zu können. Die Natur ist in voller Blüte, so möge auch unser Glauben in dieser Osterzeit neu aufblühen. Mit ganz herzlichen Grüßen und vielen Segenswünschen an Sie Alle. Dieser Brief ist der letzte vor der Sommerpause. Möge Gottes Segen uns während den kommenden Monaten auf allen Wegen begleiten!

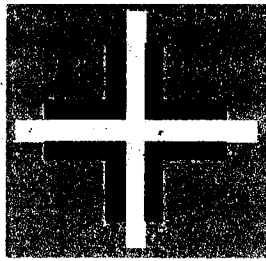
Ihr, *Walter Baer*

Pastor Dr. Walter Baer

*Mailing address and phone number*

1301 METAIRIE ROAD METAIRIE, LA 70005 (504) 840-9900  
Email: gcsnola1@att.net Website: www.thegermanchurchservice.org

DEUTSCHER  
GOTTESDIENST



GERMAN  
CHURCH SERVICE

*First Sunday of every month (except July and August) at 2:00 PM*

CENTRAL ST. MATTHEW UCC 1333 S. CARROLLTON AVENUE NEW ORLEANS, LA 70118

Dear Friend of the German Church Service,

Thank you for your faithfulness and attendance. As our new year begins I am reminded of the Letter to the Hebrews, "Jesus Christ is the same yesterday, today and forever." God is faithful to us. For the coming year The Rev'd Dr. Walter Baer will officiate in our service and Pastor Heinz Neumann will continue to direct our choir.

To help defray costs for our German Church Service, the board requests that we seek support from the members of our congregation in the form of memberships. Your contributions are tax deductible under our 501 c3 incorporation. Your contribution helps us defray our expenses.

The German Church Service office is housed at the Old Metairie Protestant Church on Metairie Road. GCS rents one room for office space and another room for our choir to rehearse.

I thank you in advance for your financial assistance. I also request your prayerful support for God's guidance in our mission to the German-American community.

Very truly yours,

Raymond Calvert  
President, Board of the German Church Service

**2014 German Church Service Membership**

- \$25 Single
- \$40 Family
- \$100 Corporate
- \$ \_\_\_ Other

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City/State/Zip \_\_\_\_\_

Phone number \_\_\_\_\_ Email address \_\_\_\_\_

*Mailing address and phone number*

1301 METAIRIE ROAD METAIRIE, LA 70005 (504) 840-9900